

# AURIS

“REVISTA INTERNACIONAL DE EDUCACIÓN Y LITERATURA PARA VIVIR MEJOR”

ISSN: 3028-9238 (En línea)

## Zein Zorrilla

*“La cultura occidental puso a mi disposición el género ensayo, el reino de los conceptos”*

Escritor, novelista, cuentista y ensayista peruano de repercusión internacional. Considerado por la crítica especializada el mayor escritor de Huancavelica. En, 2003: fue acreedor del Primer Premio Internacional de Novela La ciudad y los perros con su novela "Carretera al purgatorio".

En este número colaboran:

Alfredo Villegas, Argentina-Uruguay;  
Pedro Piñate, Venezuela;  
Sandra Arritola, Cuba;  
Carlos Murga, Perú;  
Fernando Galindez, Estados Unidos -  
Venezuela y María Mendoza, Chile.

EL CUENTO ES UN PUENTE SIMBÓLICO  
QUE ENTRELAZA IDENTIDADES Y GENERA  
UN MESTIZAJE CULTURAL Y HUMANO



# AURIS

“REVISTA INTERNACIONAL DE EDUCACIÓN Y LITERATURA PARA VIVIR MEJOR”

ISSN: 3028-9238 (En línea)



**Alfredo Villegas**  
Argentina



**Pedro Piñate**  
Venezuela



**María Mendoza**  
Chile



**Zein Zorrilla**  
Perú



**Sandra Arritola**  
Cuba



**Fernando Galindez**  
EEUU - Venezuela



**Carlos Murga**  
Perú

AGRADECEMOS ENVIAR SUS COLABORACIONES EN TEMAS DE EDUCACIÓN Y LITERATURA PARA NUESTRA REVISTA, AL CORREO Y WHATSAPP:



[edicionesauriseduca@gmail.com](mailto:edicionesauriseduca@gmail.com)



+51 976492803

# EDITORIAL

## DIRECTOR EDITOR Y DIVULGADOR

David Auris Villegas (Perú)

## COMITÉ CONSULTOR INTERNACIONAL

Sandra Arritola Fernández (Cuba –EEUU)  
Xosé Gabriel Vázquez Fernández (España)  
Marco Antonio Gonzáles Villa (México)  
Loreto Cantillana Armijo (Chile)  
Alba Huamancayo Vásquez (Perú)  
Eliana Irene Martínez (Argentina)

## CONSULTOR ACADÉMICO CIENTÍFICO

Erik Lionel Felix Asencio (Perú)

## CONSULTORA LITERARIA

Jenny Zarit Bautista Rojas (Colombia)

## CORRECTOR DE ESTILO

Víctor Campos Ñique (Perú)

## EQUIPO TÉCNICO

Daniel Yataco Pauyac (Perú) Jhon Pari Pérez (Perú)

## PORTADA

*Imagen tomada de: Zein Zorrilla. (s. f.). Zein Zorrilla. En Wikipedia. Recuperado el 4 de mayo de 2026, de [https://es.wikipedia.org/wiki/Zein\\_Zorrilla](https://es.wikipedia.org/wiki/Zein_Zorrilla). Nota: Fotografía de César Augusto Martín (trabajo propio).*

## TRADUCCIÓN

IA  
Google Traductor

# AURIS

Año 03 N°16, marzo 2026. Editado por Ediciones AURISEDUCA de Wilfredo David Auris Villegas Jr. Alva Maúrtua 682 -Pueblo Nuevo, Chincha, Ica - Perú.  
Av. Parque Sur, 187 - San Isidro - Lima - Perú.  
Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú: 202309442 ISSN: 3028-9238 (En línea)  
<https://edicionesauriseduca.com/revista-internacional-de-educacion-y-literatura-auris/>

La Revista AURIS, de creciente repercusión mundial, presenta en esta edición una invitación especial: descubrir la literatura como un auténtico puente intercultural que amplía nuestra comprensión de la vida y conecta sensibilidades diversas. En coherencia con nuestro paradigma de reconocer a escritores vivos de relevancia nacional e internacional, nos honra compartir la valiosa entrevista al destacado autor peruano Zein Zorrilla, quien además engalana la portada de este número con su pensamiento crítico y su trayectoria literaria.

Esta edición reúne voces narrativas de distintos países, fortaleciendo el diálogo cultural y la cooperación literaria global. Participan reconocidos autores como Alfredo Villegas (Argentina–Uruguay), Pedro Piñate (Venezuela), Sandra Arritola (Cuba), Carlos Murga (Perú), Fernando Galíndez (Venezuela–Estados Unidos) y María Mendoza (Chile).

Finalmente, expresamos nuestro profundo agradecimiento al Comité Consultor Internacional, diseñadores, asesores, correctores y lectores, cuya dedicación convierte a AURIS en un espacio vivo de creación, encuentro y proyección literaria mundial.

---

The AURIS Magazine, with growing worldwide recognition, presents in this edition a special invitation: to discover literature as a true intercultural bridge that broadens our understanding of life and connects diverse sensibilities. In line with our commitment to honoring distinguished living writers at both national and international levels, we are honored to share an insightful interview with the renowned Peruvian author Zein Zorrilla, who also graces the cover of this issue with his critical vision and literary trajectory.

This edition brings together narrative voices from different countries, strengthening cultural dialogue and global literary cooperation. It features distinguished authors such as Alfredo Villegas (Argentina–Uruguay), Pedro Piñate (Venezuela), Sandra Arritola (Cuba), Carlos Murga (Peru), Fernando Galíndez (Venezuela–United States), and María Mendoza (Chile).

Finally, we express our deepest gratitude to the International Advisory Committee, designers, advisors, editors, and readers, whose dedication makes AURIS a vibrant space for literary creation, encounter, and global projection.

**David Auris Villegas**  
Director, editor y divulgador



### Alfredo María Villegas Oromí Argentina-Uruguay

Alfredo María Villegas Oromí (Buenos Aires, Argentina, 1955) es escritor, poeta y gestor cultural. Es creador de los Encuentros “Poetas y Narradores de las Dos Orillas” y fundador de Ediciones Botella al Mar – Uruguay. Ha publicado diversos libros, poemas y ensayos, y fue ganador del Premio Nacional de Literatura Uruguay 2017.

Email: [amvillegasoromi@gmail.com](mailto:amvillegasoromi@gmail.com)

### MICAELA

Homenaje a las mujeres  
en que lucharon por la Independencia  
y la equidad de género

No se dieron cuenta. No podían saberlo. Nadie dirá que fue un sacrificio inútil. Peleamos como pumas con Cecilia, con Tomasa y mis guerreras. Bravas mujeres de pie contra los abusos.

Pero una traición en sombras pudo lo que no había logrado la Corona. Caímos batallando a los zarpazos junto a Tupac Amaru.

En la Plaza de Armas del Cuzco ejecutaron la sentencia. Descuartizados en vida fue la orden. Sufrí en mi carne el martirio y muerte de mis hijos. No quise callarme y me cortaron la lengua. Me enlazaron por el cuello y no pudieron ahorcarme. Resistí como loba salvaje y fui sometida por los

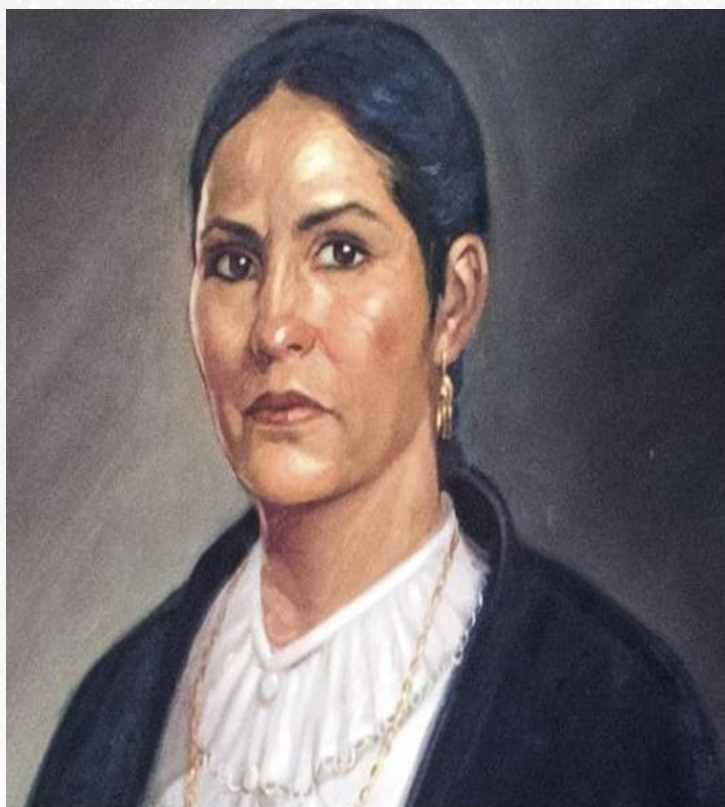
hombres. Seis sogas intentaron estrangularme y tampoco. Ciegos de terror, desataron garrotazos en mi espalda, patadas en mi vientre, golpes en mis pechos y los miré con odio. Cuatro caballos en cruz terminaron la faena.

Esa helada mañana de mayo repartió mis despojos. Cien pedazos de carne desmembrada sangraron sobre Los Andes. Advertencia expuesta en cada plaza de mi tierra.

Aun así, no pudieron detenernos. Fuimos las primeras en pelear a pesar de la muerte. De nada les ha servido asesinarme. No hubo mordaza que pudiera silenciarnos. El cóndor fue testigo y mensajero.

Detrás de mí vinieron Juana, Manuela, Francisca, Bartolina, Virginia, Teresa, Rigoberta, Malala y tantas otras. Aun hoy siguen viniendo.

Soy Micaela Bastidas Puyucahua, mestiza africana y amerindia, emblema de la mujer americana.



*Fuente: <https://peru.info/es-pe/marca-peru/blogperu/1/7/micaela-bastidas-icono-de-la-historia-peruana-y-heroína-de-la-emancipación>*



## Pedro Enrique Piñate Bermúdez Venezuela

Pedro Enrique Piñate Bermúdez, natural de Venezuela. Médico Veterinario (UCV) con Maestría en Ohio State University. Posee más de 53 años de trayectoria profesional como consultor, docente, dirigente gremial y conferencista. Autor de 19 libros agropecuarios y, desde 2025, escritor de cuentos para jóvenes y adultos.

E-mail: [ppinate@gmail.com](mailto:ppinate@gmail.com)

### EL MAQUILLADOR DE MUERTOS

Hacia años que Ruperto trabajaba como maquillador en un salón de belleza. Una tarde, desde una funeraria lo llamaron para maquillar un muerto. Como era su primera vez, antes de ir revisó la enciclopedia, leyendo sobre las técnicas egipcias para preservar el cuerpo y el rostro más muerto —siempre fresco, sonriente eternamente de los faraones.

Llegado a la funeraria, lo dejaron solo con el difunto. Tenía la boca rota, había perdido los dientes y la nariz. Preguntando, conoció que se trataba de Tancrasio Filibustero, un viejo político demagogo que sufrió un infarto y cayó de bruces al abuchearlo la gente por embustero.

Como chingo había quedado, con masa y colorete; Ruperto le compuso una nariz. Entonces le abrió la boca y le llenó hasta el estómago con veinte tubos grandes de pasta dental Colgate —la de la sonrisa más sonriente, como si fuera la pasta que leyó usaban los embalsamadores egipcios. Le puso dientes postizos, le estiró y coció los labios, dándole forma a una sonrisota que un payaso

envidiaría. De seguida lo maquilló, dejándole la cara nueva como la foto que vio de un antiguo faraón —Tutankamón—, y así listo lo dejó para la mortaja.

Queriendo conocer las impresiones sobre su trabajo, Ruperto, el maquillador, se quedó al velorio en capilla ardiente. Los deudos comentaban todo lo bien que había quedado Filibustero: fresco y sonriente como siempre. Y así fue hasta que, pasadas las horas, la mezcla de pasta dental con fluidos estomacales comenzó a burbujear, saliendo con presión por la boca al tiempo que se descosían los labios y la sonrisa del difunto se volvió una morisqueta, volando la nariz maquillada como corcho de champaña destapada. Una conocida “influencer” le tomó a escondidas cien fotos a Filibustero muerto, más feo que nunca, y en un 2x3 las puso en el Internet.

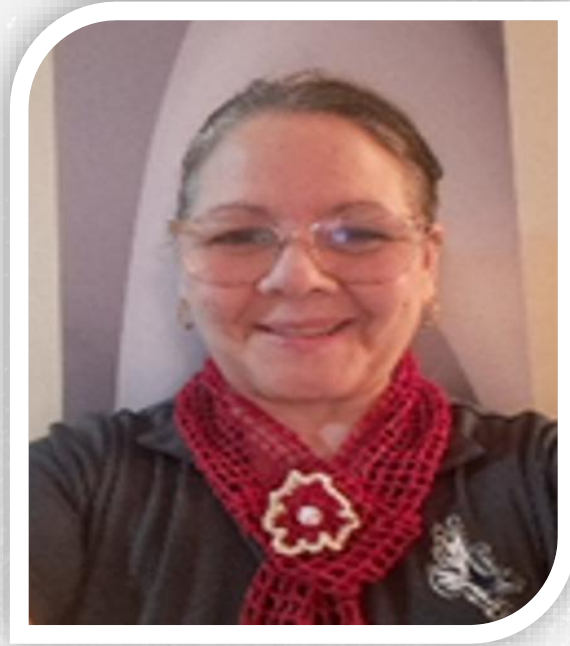
A Ruperto el maquillador los de la funeraria no le pagaron nada, y días después en el Facebook, dos moralejas de su propia autoría escribieron para terminar el cuento: una). *"No es lo mismo maquillar vivos que muertos"* (o sea, *"zapatero a sus zapatos"*) y dos). *"Los demagogos de oficio, siempre sonrientes —de esos pillos que no tienen pena—, el día menos pensado la sonrisa en mueca se les vuelve o se las vuelven"*.

¡Así es la vida!

El maquillador es parte de la Colección Cuentos cortos. 2025



Fuente: Imagen enviada por el autor hecho por la IA



**Sandra Arritola Fernández**

**Cuba**

Sandra Arritola Fernández, nacida en Cuba y residente en Estados Unidos. Es una académica y narradora, licenciada y docente universitaria. Posee una maestría en Psicología y un doctorado en Administración.

E-mail: [sandraarritola@gmail.com](mailto:sandraarritola@gmail.com)

### **EL ECO DE LAS TAZAS ROTAS**

Ella siempre había pensado que las emociones y estados de ánimo eran como la vajilla de la porcelana que había heredado de su difunta y querida abuela. Conservaban las piezas de acuerdo con su valor, su delicadeza y por su fragilidad al romperse. Durante años, su lugar preferido para guardarlas era un armario invisible que había construido dentro de ella misma, alejado de cualquiera que pudiera tocarlas con torpeza, incluso, lejos de ella misma. Guardaba distancia.

Su apartamento era pequeño, vivía sola y estaba ordenado, igual que las pinzas quirúrgicas, alineadas por tamaño, por color, que revisaba siempre a la misma hora. Un control que desmayaba a las personas que tan solo osaran palpar su belleza.

Un día, mientras lavaba una taza de porcelana china con unos dibujos de color azul, como el mar, sus manos resbalaron y cayó al suelo, el golpe era seco y el sonido de la porcelana rota se sintió como una música quebradiza en la cocina expandiéndose como un eco por no querer morir y seguir siendo útil. Ella, se quedó inmóvil mirando los fragmentos y un nudo sujetó su garganta, el nudo humano, no por la taza rota, sino por algo más profundo, algo que llevaba años sin nombrar.

Se agachó para recoger los pedazos y, sin saber por qué comenzó a llorar. Era algo inexplicable porque sus lágrimas no eran discretas, eran como el mar abierto, con grandes olas que empaparon sus manos y el suelo. Cada fragmento que recogía parecía las perlas marinas que astillaban su propio silencio.

Cuando terminó de recoger los pedazos, ni tan siquiera intento pegarlos, para su sorpresa, los colocó en un cuenco de cristal que se encontraba en la mesa. Durante días, cada mañana los miraba mientras tomaba su café. Poco a poco ella entendió que las emociones no eran como la porcelana, que no se puede evitar que las cosas se rompan, pero si aceptar que pueden transformarse en algo nuevo.

Pasaron varios días de este suceso y una noche, invitó a una amiga a cenar. Por primera vez recibía una visita en su casa. Mientras servía el café, señaló hacia el cuenco que contenía los fragmentos de porcelana con un dedo y dijo:

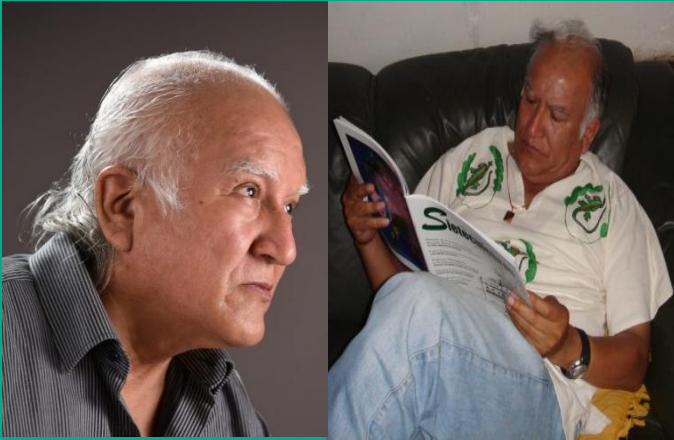
- No lo he guardado para repararlo. Lo guardo para recordarme que puedo seguir siendo Yo, incluso rota.

Y en ese instante, ellas sintieron el eco de las tazas rotas que ya no era como el lamento de las olas del mar, sino una canción melódica y suave, de arrullo que hablaba de libertad y paz



*Fuente: Imagen enviada por la autora creada con I/A*

## ENTREVISTA A ZEIN ZORRILLA, ESCRITOR, NOVELISTA, Y ENSAYISTA DE REPERCUSIÓN INTERNACIONAL



*Zein Zorrilla en sus diversas facetas*

### Resumen

Zein Zorrilla nació en Anco, Churcampá, Huancavelica en 1951. Es cuentista, novelista y ensayista peruano con amplia trayectoria. Ha publicado libros de cuentos como ¡Oh generación! (1988), Siete rosas de hierro (2004), El bosque Almonacid (2005), Arrasados (2012) y El taller del traspato (2013). Fue finalista en Caretas (1982) y en concursos de Petroperú (1983, 1985). Entre sus novelas destacan Dos más por Charly (1996), Las mellizas de Huaguil (1999) y Carretera al Purgatorio (2003), premiada internacionalmente. En 2003 ganó el Primer Premio Internacional de Novela La ciudad y los perros con su obra Carretera al Purgatorio. En ensayo, aborda a Ribeyro, Vargas Llosa y la novela andina. Publicó la saga El mestizo de los Andes y su destino entre 2018 y 2025, además de Crónicas de sueños, sudor y fuego (2019). Ha participado en eventos en Suiza, Bogotá y Guadalajara. En 2022 fue reconocido como Hijo Predilecto de Huancavelica. Lima, abril 2026. Su obra reflexiona sobre identidad, mestizaje, historia peruana y tensiones culturales contemporáneas con mirada crítica y propositiva.

**Entrevista realizada por:  
David Auris Villegas**

**DAV.** Maestro Zein, en sus cuentos, novelas y ensayos se percibe una constante reflexión sobre la identidad mestiza, ¿Cómo nace en usted el deseo de abordar estos temas sociales que ayudan a reflexionar sobre nuestra realidad nacional mirando al futuro?

**ZZ.** Bastó contemplar mi imagen en el espejo social. Todo comenzó en la década de los 80. Escribía entonces unos cuentos ambientados en el villorrio de los Andes huancavelicanos donde mis padres habían declarado mi nacimiento. Sin una idea clara de cómo lograr la calidad de los cuentos, y habiendo observado que el mayor número de correcciones los mejoraban, decidí corregirlos una y otra vez en la máquina de escribir de aquellos tiempos. Corregir, tipear, volver a corregir, 50 veces cada cuento. Algunos mejoraron, otros no. Un cuento quedó aceptable en la versión 30; otro llegó a su versión 76, ramificado en tres cuentos, sin posibilidad de solución. Seleccioné los mejores y los envié a dos concursos nacionales. No habiendo logrado más que menciones honrosas, decidí analizar los cuentos ganadores. Comprobé qué tipo de escritura reconocía, identificaba y premiaba, el jurado calificador. Los escritos de la urbe privilegiaban la narrativa moderna con flujos de conciencia y monólogos interiores. Modelo, Cortázar.

Los escritos de la provincia privilegiaban el mundo andino. Modelo, Arguedas. Mis cuentos no estaban con unos ni con otros. ¿Quién era entonces yo, y quiénes mis personajes?

Ni indígenas de los Andes, ni criollos capitalinos, eso estaba claro. Tuvo que pasar décadas de lecturas y cuestionamientos, del recorrido por diversas ciudades provincianas, y del estudio de la historia colonial peruana para que se hiciera la luz. La explicación clara y diáfana me la alcanzó el virrey Francisco de Toledo. Su mirada contemplaba una sociedad compuesta de indios y de hispanos a quienes adjudicó sus respectivas repúblicas, y un tercer estamento en formación cuya presencia lo mortificaba y al que no incluyó en ninguna de las repúblicas: el mestizo. No era la negación de los hispanos ni la negación de los indígenas, sino la síntesis de ambos. En adelante, realizar el seguimiento de los mestizos fue sencillo. Seguí su presencia no reconocida a lo largo de la Colonia; Túpac Amaru era mestizo; y de la República, Gamarra, Santa Cruz y Castilla eran mestizos. Hallé a los mestizos en todo su esplendor en los primeros años del siglo XX, años del Indigenismo. Danzaban cashuas con los indios de sus haciendas,

curaban la cabeza con whisky en el club de la ciudad al siguiente día, escribían poemas y manifiestos en favor de los indios. Mestizos, negándose como tales. Cultivaban un sentimiento de superioridad hacia los indios y eran incapaces de superar un sentimiento de cobardía ante los blancos. Portaban el conflicto de ser la constitución de ambas esencias. Actuaban como indios en unos escenarios, que indios eran; en otros como hispanos, que también lo eran.

No es fácil sacar ese concepto a la luz desde la ficción, aún hoy en día en que los mestizos prefieren ignorar el tema. De modo que la cultura occidental puso a mi disposición el género ensayo, el reino de los conceptos. Así me embarqué en el tema con la saga “El mestizo de los Andes y su destino”, pretendida mirada panorámica a la historia peruana desde el punto de vista mestizo.

**DAV. ¿Qué es la ficción? ¿Considera que la literatura, como poderosa herramienta cultural, puede contribuir a desarrollar el pensamiento crítico y creativo en las personas?**

**ZZ.** La ficción en general, sea como narrativa oral, teatro, novela o cinematografía, responde a la necesidad humana de construir mundos donde las

preguntas merezcan respuestas, las respuestas que nos la niega la vida real. La ficción permite reconocernos en la comunidad de sueños y de propósitos. Por sus novelas reconocemos a un español, un francés o un inglés. Y sabemos cómo piensan y cómo sienten Matilde la Mole, Robinson Crusoe, Huckeberry Finn y el capitán Marlowe.

**DAV. ¿Cómo ha influido Huancavelica en su narrativa literaria y cuál es el impacto de su obra en la crítica literaria actual?**

**ZZ.** Reconozco mi matriz formadora en la Huancavelica de los años 50; en el conglomerado comunal de Huancayo de los 60, en la Lima de los aguerridos migrantes de los 70. Pero la semilla es la Huancavelica rural. Cuatro familias mestizas pugnando por educar a sus hijos en una lejana ciudad y evitar su contaminación con las cien comunidades indígenas que los rodean. Y, sin embargo, esos mestizos cantan en quechua en sus celebraciones y algunos conviven con indias, si no las han desposado aún.

**DAV. ¿Qué le motiva escribir sobre el choque cultural o de civilizaciones entre la mitología andina y la cultura occidental en sus novelas?**

**ZZ.** Como todo proceso natural, fue resultado del correlato entre lo vivido y lo plasmado en el papel. El choque cultural ineludible y de efecto inmediato se produce entre los hombres de las diversas naciones que conforman el Perú. Entendamos por naciones a las comunidades humanas que, ubicadas en diversas geografías, son condicionadas a desarrollar actividades autóctonas, endémicas, las que a su vez generan diversas culturas y mentalidades. Un hombre de la selvática San Ramón no piensa ni siente igual que otro de la ciudad minera de Cerro de Pasco. Observe sus viviendas, sus vestimentas, sus fobias y sus esperanzas. Diferentes, dentro de lo humano. Acójalos a su mesa y pregunte cuál es la mejora a implementar en su ciudad, y se manifestará el choque cultural. Por supuesto que el tema es más complejo, pero las aguas de la identidad y de los choques culturales fluyen por esos cauces.

**DAV. Entre su nutrida producción literaria, ¿cuál de sus obras ha tenido mayor impacto a nivel nacional y cómo ha sido recibida por la crítica literaria?**

**ZZ.** Creo que son de lenta difusión, en las ciudades del interior y en la gente joven. Por lo demás, no frecuento ningún círculo ni universidad, lo que me permite moverme con cierta libertad. La difusión pública de la

obra escrita no es tema del escritor, y la priorización de esta tarea termina casi siempre corrompiendo su arte. La difusión de mis libros se halla en manos de Esteban Quiroz, mi editor, cuyo manejo respeto. Las ventas y las opiniones que recibe lo alientan; su aliento me alienta. Y punto, por ese lado.

**DAV. Como personaje público e intelectual, ¿cuál es la responsabilidad que tienen los escritores ante la sociedad?**

**ZZ.** Creo que la única responsabilidad de un escritor es escribir, desde adentro y bien. Eso significa conocer la materia escrita, y desarrollar su arte emulando a los maestros del oficio. Hilvanar una frase tras otra exige el dominio de la sintaxis y de cierta musicalidad; grabar su obra en la memoria del lector lo obliga a transformar las abstracciones en imágenes. Y así por el estilo. Cada escritor privilegia ciertos aspectos, que otros prefieren soslayar.

**DAV. Para finalizar, ¿qué mensaje orientador les brindaría a los jóvenes escritores que desean iniciar su camino en la literatura y aportar a la sociedad**

**ZZ.** ¿Una orientación? Que lean a León Tolstoy, Stendhal, Dickens, Jane Austen y Thomas Mann; y por supuesto a

Hemingway, Steinbeck y Faulkner. Y que lean las Historias de Francia, Inglaterra, Grecia y Roma. Las Historias constituyen el contexto social sobre el que se desenvuelven y se recrean las obras de ficción. Que lean el teatro de Shakespeare, Ibsen y Federico García Lorca. Que los lean, ya que nuestro medio es pobre en escenificaciones. Y que especten el cine de Ingmar Bergman, Akira Kurosawa, John Ford y otros, guion en mano. Les llevará toda una vida, pero ¿a qué otro fin puede dedicar su vida quien aspira a dominar el arte literario?



**FIN**





## Carlos Enrique Murga Bobadilla

### Perú

Carlos Enrique Murga Bobadilla, nacido en Perú. Denominado: Maestro del Bicentenario 2021, Maestro Liberteano 2023 y Palmas Magisteriales en las categorías EDUCADOR y MAESTRO. Asesor del Club de Ciencia y Tecnología de la I.E. 81583 La Merced del distrito de Laredo.

E-mail: [elprincipecarlos16@gmail.com](mailto:elprincipecarlos16@gmail.com)

## LA REBELIÓN VERDE DEL CLUB DE CIENCIAS

En el corazón del fértil valle de Laredo, donde el sol bañaba los cañaverales y el aire solía oler a tierra húmeda y esperanza, algo estaba cambiando. Los campos se veían más grises, el cielo más opaco, y un olor penetrante recorría las calles. Los vecinos murmuraban lo mismo: la contaminación de la empresa agroindustrial Manuelita estaba dañando el ambiente.

Mientras los adultos parecían acostumbrarse al humo y al agua turbia, un grupo de jóvenes no quiso quedarse de brazos cruzados. Ellos eran los integrantes del Club de Ciencias del colegio La Merced: Camila, Diego, Fiorella, Bastián y Zoe. Unidos por el amor a la ciencia y el planeta, decidieron tomar cartas en el asunto.

¡No podemos esperar a que otros solucionen esto! dijo Camila, líder del club. ¡Tenemos que actuar!

Y así nació el proyecto “Laredo Verde”. Su primera acción fue organizar una gran campaña de reciclaje en la plaza central. Colocaron puntos limpios donde los vecinos podían dejar botellas, cartones y metales. Cada objeto recolectado tendría un nuevo propósito.

Pero sabían que reciclar no era suficiente. Con ayuda de sus profesores, organizaron charlas de concientización ambiental. Explicaron a niños y adultos cómo el agua estaba siendo contaminada, por qué los residuos no podían quemarse en la calle, y cómo pequeñas acciones diarias podían marcar una diferencia. Laredo empezó a escuchar.

Inspirados, los chicos dieron un paso más: con los materiales reciclados, diseñaron prototipos con Arduino. Uno de ellos fue un sistema automatizado de riego que usaba sensores de humedad. Así, los agricultores del lugar podrían ahorrar agua y evitar el desperdicio. Otro proyecto fue un octógono electrónico que mostraba el "nivel de limpieza" en distintas zonas del distrito: si una zona estaba limpia, una luz verde se encendía. Si no, la luz roja alertaba a los vecinos.

Mientras tanto, Fiorella lideró un taller para madres de familia, enseñando a hacer bisutería con materiales reciclados. Pulseras, collares y aretes creados con tapas, latas y retazos comenzaron a venderse en ferias locales. Laredo estaba cambiando... y ese cambio venía desde sus jóvenes.

Con el tiempo, incluso algunos trabajadores de la empresa Manuelita comenzaron a asistir a las charlas. La presión de la comunidad creció y, poco a poco, la empresa aceptó revisar sus procesos para disminuir la contaminación.

Un año después, el distrito ya no era el mismo. En la plaza principal, se colocó una placa conmemorativa que decía:

“Gracias al Club de Ciencias del colegio La Merced por recordarnos que un pequeño grupo de jóvenes puede transformar un pueblo entero.”

Y así, Laredo volvió a respirar.



Fuente: Imagen generada con IA: <https://gemini.google.com/app/09ca10a5be48d2f9?hl=es>



**Fernando J. Galindez**  
**Estados Unidos - Venezuela**

Fernando J Galindez. Ciudadano estadounidense de origen venezolano. Apasionado le las letras y la cuentística. Es Doctor en Fisiología. Docente del Miami Dade College, Miami, Florida, USA.  
E-mail: fgalindez@gmail.com

### **EL BANQUETE DEL BENEMÉRITO**

En la Venezuela de 1928, el régimen de Juan Vicente Gómez, denominado por sus acólitos El Benemérito, simpatizaba con la disciplina prusiana y el orden fascista, vistos como modelos de “progreso”. En este contexto, Norman Armour, un diplomático de Harvard casado con la princesa rusa Marya Koudarchev, es designado embajador de los Estados Unidos. Para favorecer los intereses de las petroleras americanas que se estaban instalando en el país, las "fuerzas vivas" recomiendan a Gómez ofrecer una cena de gala al nuevo diplomático.

La oligarquía caraqueña, que en secreto mofaba del bajo nivel cultural del dictador y de su falta de una “primera dama” que atendiera a la princesa, se vio obligada a adaptarse. Con esmero y protocolo, prepararon un banquete donde, como acto de soberanía, se sirvió el plato nacional: Pabellón con Baranda (frijoles negros con arroz blanco guarnecido con julianas de plátano frito). Durante la cena, el embajador se sentó a la derecha de Gómez. Ante la exquisita presentación del plato, el Embajador Armour preguntó en inglés: “Mister President, what is the name of this

delicacy?”. Gómez, sin entender el idioma, pero adivinando la intención, se adelantó al traductor y con ingenio y picardía, respondió con un disparate: “Wuar y guanche kotejé”, soltando una sonora carcajada. El embajador, por cortesía diplomática, le correspondió con risas y gestos de asentimiento.

Los acólitos del dictador, ignorantes del idioma, impresionados por su supuesta fluidez, comentaban con desprecio hacia los "bobutes", nombre dado en Los Andes a los escarabajos estercoleros, con los que la casta andina en el poder llamaba a los caraqueños: “Vieron cómo el Benemérito habló en su lengua con el musiu” (de Monsieur, venezolanismo usado para denominar a todos los extranjeros no hispanohablantes). Al finalizar la velada, ya en la limusina presidencial, su edecán Eloy Tarazona le preguntó al Benemérito con admiración qué significaba aquella frase en “perfecto inglés”. Gómez, mirándolo fijamente, reveló su travesura respondiéndole: “Wuar y guanche kotejé: Esos son frijoles para que se los coma usted”.



*Fuente: Foto: Collections Get-Archive*



### María Antonieta Mendoza Bassaure Chile

Doctora en Educación por la Universidad de Valladolid, pedagoga en Educación Musical y especialista en género, con más de 40 años de docencia en educación superior y escolar en Chile. Creadora de programas de coeducación y cultura de paz, lidera iniciativas educativas y es autora de obras como *Pedagogía de la Afectividad* y *Rememoranza. El costo de ser mujer*.  
E-mail: mamendozab@gmail.com

#### EL SUEÑO DEL ÁNGEL

Había un pequeño niño que solía permanecer en una silla, porque tenía una enfermedad que no le permitía caminar. Él se entretenía mucho con los programas infantiles de la televisión y sucedió un día en que observaba un programa de un ángel que era muy alegre y juguetón, cuando de pronto se quedó dormido y empezó a soñar que el ángel salía de la pantalla, lo tomaba de las manos y lo invitaba a jugar, pero el niño le explicó que él no podía jugar. Entonces, el ángel se sacó sus alitas y se las puso al niño, diciéndole: *“Yo soy tu Ángel y te pongo mis alitas para que te afirmes en ellas y salgas a caminar, correr, saltar y jugar; mientras tanto me quedaré en tu silla esperando que tú vuelvas”*.

Así fue como el niño salió caminando, corrió, saltó y jugó por calles y plazas hasta que se cansó y volvió muy contento a la silla donde lo esperaba su ángel, pero justo en ese momento, despertó del sueño y no pudo devolverle las alitas. A partir de ese día, cada vez que se acordaba del ángel, cerraba sus ojitos y aparecían esas alitas con las que había soñado y en su imaginación salía por calles y ciudades buscando a otros niños y otras niñas que tampoco pudieran caminar. Les colocaba

las alitas para que sintieran la misma alegría que él sintió cuando era libre corriendo y jugando. Era tanta su alegría que las alitas fueron creciendo, creciendo, creciendo y cada vez pudo llegar más lejos, encontrar a más personitas que eran como él y que disfrutaban muchísimo con sus alitas.

Un buen día en que se volvió a quedar dormido, ¡oh, sorpresa!, apareció su ángel que venía a buscar las alitas. El niño le contó en ese momento todo lo que había podido imaginar con las alitas y le pidió que no se las llevara. El ángel le respondió que, si se las dejaba, él no podría seguir viajando y visitando a otros niños o niñas, pero que, en premio a su gran bondad y preocupación por llevar felicidad y alegría a otras personas que vivían lo mismo que él, le regalaría unas alas muy grandes con las cuales podría ir armando rondas en todo el mundo con muchísimos seres de luz bailando y cantando al mismo compás.

## EL SUEÑO DEL ÁNGEL

Una historia de amor, imaginación y alas para compartir.

**1 UN NIÑO QUE SOÑABA**

Había un pequeño niño que no podía caminar y pasaba mucho tiempo en su silla, disfrutando de los programas infantiles de televisión.



**2 UN ENCUENTRO MÁGICO**

Se quedó dormido y soñó que el ángel salía de la pantalla, lo tomaba de las manos y lo invitaba a jugar. El niño le dijo que no podía. Entonces, el ángel le dio sus alitas:

"Yo soy tu Ángel y te pongo mis alitas para que salgás a caminar, correr, saltar y jugar; mientras tanto me quedaré en tu silla esperando que tú vuelvas".



**3 LA ALEGRÍA DE VOLAR**

El niño salió caminando, corrió, saltó y jugó por calles y plazas hasta que se cansó y volvió muy contento a su silla, donde lo esperaba su ángel. Pero justo en ese momento, despertó del sueño y no pudo devolverle las alitas.



**4 UN SUEÑO QUE SE HACE MISIÓN**

Desde ese día, cada vez que cerraba sus ojitos, aparecían esas alitas en su imaginación. Salía por calles y ciudades buscando a otros niños y niñas que tampoco podían caminar. Les colocaba las alitas para que sintieran la misma alegría que él.



**5 ALAS QUE CRECEN PARA LLEGAR MÁS LEJOS**

Su alegría fue tanta que las alitas fueron creciendo, creciendo, creciendo... y cada vez pudo llegar más lejos, encontrar a más personitas que eran como él y que disfrutaban muchísimo con sus alitas.



**6 EL ÁNGEL REGRESA**

Un buen día, al volver a dormirse, apareció su ángel para buscar las alitas. El niño le pidió que no se las llevara. El ángel le explicó que debía seguir visitando a otros niños, pero, en premio a su bondad, le regalaría unas alas muy grandes.



**7 UNAS ALAS PARA HACER DEL MUNDO UN LUGAR MEJOR**

Con esas grandes alas, el niño podría ir armando rondas en todo el mundo con muchísimos seres de luz, bailando y cantando al mismo compás, llevando amor, alegría y esperanza a todos.





**MENSAJE:**  
La imaginación, la bondad y el amor pueden darnos alas para transformar nuestra vida y la de los demás.



**EMPATÍA**  
Ponerse en el lugar del otro.



**SOLIDARIDAD**  
Ayudar a quienes lo necesitan.



**IMAGINACIÓN**  
Soñar para crear un mundo mejor.



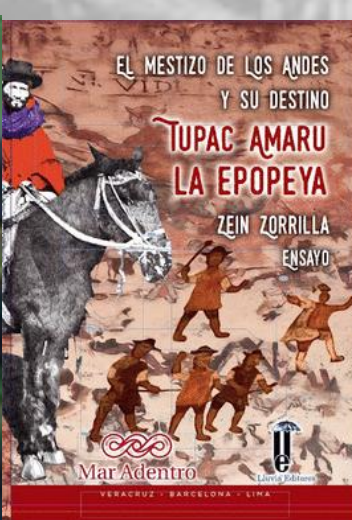
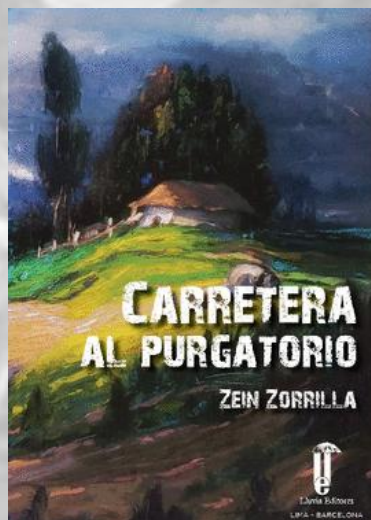
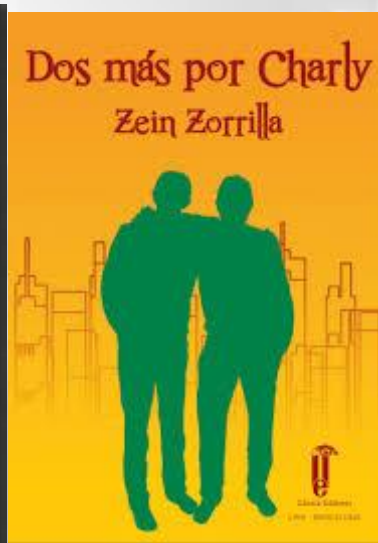
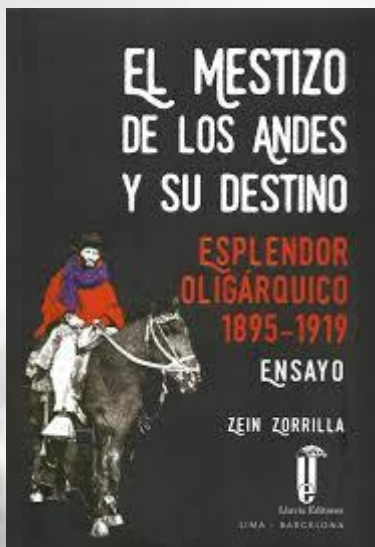
**ESPERANZA**  
Pequeñas acciones que transforman.

Fuente: Imagen creada por la IA, Chat GPT

A grayscale, atmospheric landscape featuring jagged mountains, a winding river, and a large celestial body in the sky. The scene is misty and ethereal, with a large, bright celestial body (possibly a moon or planet) in the upper right. The foreground shows a river winding through a valley, with a small settlement or village visible in the distance. The overall mood is mysterious and ancient.

# ENGLISH VERSION

# ALGUNOS LIBROS ESCRITOS Y PUBLICADOS POR ZEIN ZORRILLA



AURISEDUCA


**ASESORAMOS**  
**PRESENTAMOS DIVULGAMOS**  
**EDITAMOS PUBLICAMOS**  
**LIBROS DIGITALES**




**ENSAYOS NOVELAS**  
**DIARIOS POEMAS**  
**CUENTOS TESIS**



**CONTACTO:**

 51976492803

 edicionesauriseduca@gmail.com

**LIBRO DIGITAL CON ISBN Y DEPÓSITO LEGAL**



EDUCACIÓN Y LITERATURA



### Alfredo María Villegas Oromí Argentina-Uruguay

Alfredo María Villegas Oromí (Buenos Aires, Argentina, 1955) is a writer, poet and cultural manager. He is the creator of the Encounters "Poets and Storytellers of the Two Shores" and founder of Ediciones Botella al Mar – Uruguay. He has published several books, poems and essays, and was the winner of the 2017 Uruguay National Literature Prize.

Email: [amvillegasoromi@gmail.com](mailto:amvillegasoromi@gmail.com)

### MICAELA

Tribute to women  
in which they fought for Independence  
and gender equity

They didn't notice. They couldn't know. No one will say that it was a futile sacrifice. We fought like pumas with Cecilia, with Tomasa and my warriors. Brave women stand up against abuse.

But a betrayal in the shadows did what the Crown had not achieved. We fell battling with the claws along with Tupac Amaru.

In the Plaza de Armas of Cuzco they carried out the sentence. Dismembered in life was the order. I suffered in my flesh the martyrdom and death of my children. I didn't want to shut up and they cut out my tongue. They tied me by the neck and could not hang me. I resisted like a wild wolf and was subdued by men. Six ropes tried to strangle me and they didn't either. Blind with terror, they

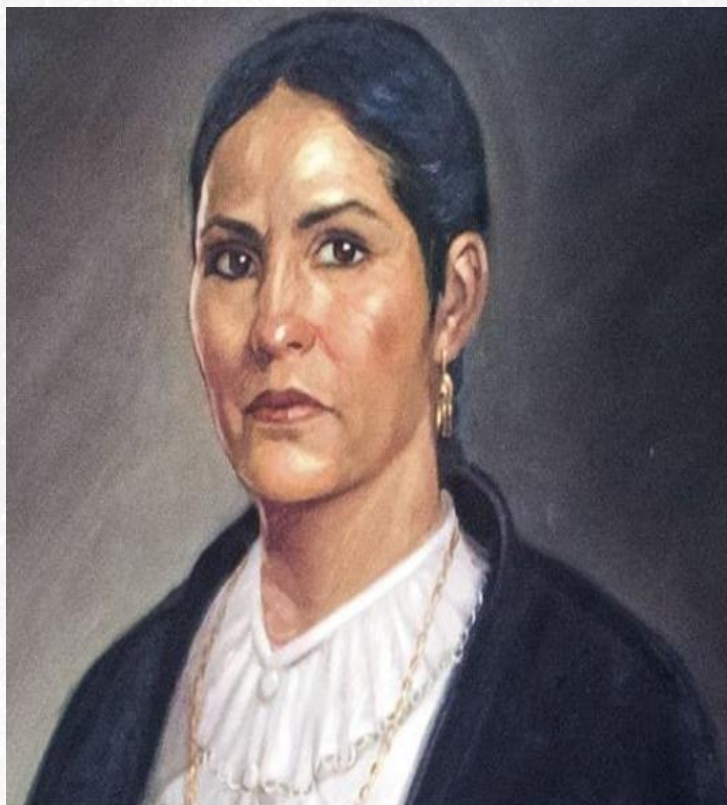
unleashed clubs on my back, kicks in my belly, blows on my breasts and I looked at them with hatred. Four cross-horses finished the task.

That frosty May morning divided my spoils. One hundred pieces of dismembered flesh bled on the Andes. A warning exposed in every square of my land.

Still, they couldn't stop us. We were the first to fight despite death. It has been of no use to them to murder me. There was no gag that could silence us. The condor was a witness and a messenger.

After me came Juana, Manuela, Francisca, Bartolina, Virginia, Teresa, Rigoberta, Malala and so many others. Even today they continue to come.

I am Micaela Bastidas Puyucahua, African and Amerindian mestizo, emblem of the American woman.



Source: <https://peru.info/es-pe/marca-peru/blogperu/1/7/micaela-bastidas-icno-de-la-historia-peruana-y-heroina-de-la-emancipacion>



## Pedro Enrique Piñate Bermúdez

### Venezuela

Pedro Enrique Piñate Bermúdez, a native of Venezuela. Veterinary Doctor (UCV) with a Master's Degree from Ohio State University. He has more than 53 years of professional experience as a consultant, teacher, union leader and lecturer. Author of 19 agricultural books and, since 2025, writer of stories for young people and adults.

E-mail: [ppinate@gmail.com](mailto:ppinate@gmail.com)

## THE MAKEUP ARTIST OF THE DEAD

Ruperto had been working as a make-up artist in a beauty salon for years. One afternoon, a funeral home called him to make up a dead man. Since it was his first time, before going he went through the encyclopedia, reading about Egyptian techniques to preserve the deadliest body and face — always fresh, eternally smiling of the pharaohs.

When he arrived at the funeral home, he was left alone with the deceased. His mouth was broken, he had lost his teeth and his nose. On questioning, he learned that it was Tancredio Filibustero, an old demagogue politician who suffered a heart attack and fell on his face when people booed him for being a liar.

As hell it had been, with dough and rouge; Ruperto composed a nose for him. Then he opened his mouth and filled him to his stomach with twenty large tubes of Colgate toothpaste—the one with the most smiling smile, as if it were the paste he read Egyptian embalmers used. He put false teeth on it, stretched and sewed its lips, shaping it into a smile that a clown would envy. He immediately

put on makeup, leaving him with a new face like the photo he saw of an ancient pharaoh – Tutankhamun – and so he left it for the shroud.

Wanting to know the impressions of his work, Ruperto, the make-up artist, stayed for the wake in a funeral chapel. The relatives commented on how good Filibustero had turned out: fresh and smiling as always. And so it was until, after hours, the mixture of toothpaste with stomach fluids began to bubble, coming out with pressure from the mouth while the lips were unstitched and the deceased's smile became a morisqueta, blowing his nose made up like uncovered champagne cork. A well-known "influencer" secretly took a hundred photos of a dead Filibuster, uglier than ever, and in a 2x3 she put them on the Internet.

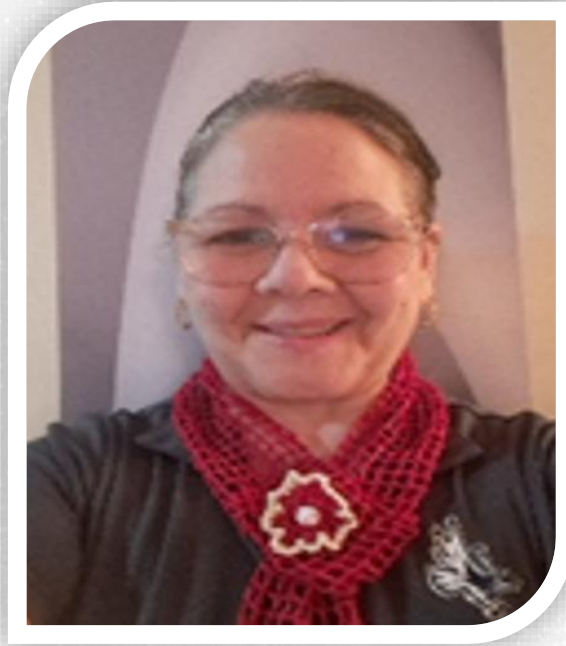
Ruperto the make-up artist was not paid anything by the funeral home, and days later on Facebook, two morals of his own authorship were written to end the story: one). *"It's not the same to make up the living as the dead"* (that is, *"cobbler to his shoes"*) and two). *"The demagogues by trade, always smiling – one of those rascals who are not ashamed – the day they least expect the smile in grimace turns or they turn them around"*.

That's life!

The Makeup Artist is part of the Short Stories Collection. 2025



Source: Image submitted by the author made by AI



## Sandra Arritola Fernández

### Cuba

Sandra Arritola Fernández, born in Cuba and resident in the United States. She is an academic and storyteller, graduate and university professor. He holds a master's degree in psychology and a doctorate in administration.

E-mail: [sandraarritola@gmail.com](mailto:sandraarritola@gmail.com)

## THE ECHO OF BROKEN CUPS

She had always thought that emotions and moods were like the china she had inherited from her late and beloved grandmother. They preserved the pieces according to their value, their delicacy and their fragility when broken. For years, her favorite place to store them was an invisible closet she had built inside herself, away from anyone who might touch them awkwardly, even far from herself. He kept his distance.

Her apartment was small, she lived alone and was tidy, just like the surgical forceps, aligned by size, by color, which she always checked at the same time. A control that fainted people who only dared to touch its beauty.

One day, while washing a Chinese porcelain cup with blue drawings, like the sea, his hands slipped and he fell to the floor, the blow was dry and the sound of broken porcelain felt like brittle music in the kitchen spreading like an echo for not wanting to die and still be useful. She stood motionless looking at the fragments and a knot held her throat, the human knot, not because of the broken cup, but because of something deeper, something that she had not named for years.

She bent down to pick up the pieces and, not knowing why, began to cry. It was something inexplicable because her tears were not discreet, they were like the open sea, with large waves that soaked her hands and the ground. Every fragment he picked up looked like the sea pearls that splintered their own silence.

When he finished picking up the pieces, he didn't even try to glue them together, to his surprise, he placed them in a glass bowl that was on the table. For days, every morning he watched them while drinking his coffee. Little by little she understood that emotions were not like porcelain, that you can't prevent things from breaking, but you can accept that they can be transformed into something new.

Several days passed since this event and one night, she invited a friend to dinner. For the first time he received a visitor at his home. As he poured the coffee, he pointed to the bowl containing the porcelain fragments with one finger and said:

1. I haven't saved it for repair. I keep it to remind myself that I can still be Me, even broken. And at that moment, they felt the echo of the broken cups that was no longer like the wail of the waves of the sea, but a melodic and soft song, of lullaby that spoke of freedom and peace



Source: Image submitted by the author created with I/A

INTERVIEW WITH ZEIN  
ZORRILLA, WRITER, NOVELIST,  
AND ESSAYIST OF  
INTERNATIONAL RECOGNITION



*Zein Zorrilla en sus diversas facetas*

### Resumen

Zein Zorrilla was born in Anco, Churcampa, Huancavelica in 1951. He is a Peruvian short story writer, novelist and essayist with extensive experience. She has published books of short stories such as *Oh generation!* (1988), *Seven Iron Roses* (2004), *The Almonacid Forest* (2005), *Arrasados* (2012) and *The Backyard Workshop* (2013). He was a finalist in *Caretas* (1982) and in *Petroperú* competitions (1983, 1985). Among his novels are *Dos más por Charly* (1996), *Las mellizas de Huaguil* (1999) and *Carretera al Purgatorio* (2003), which won international awards. In 2003 he won the First International Novel Prize *La ciudad y los perros* with his work *Carretera al Purgatorio*. In essay, he addresses Ribeyro, Vargas Llosa and the Andean novel. He published the saga *El mestizo de los Andes y su destino* between 2018 and 2025, as well as *Crónicas de sueños, sudor y fuego* (2019). He has participated in events in Switzerland, Bogotá and Guadalajara. In 2022 he was recognized as Favorite Son of Huancavelica. Lima, April 2026. His work reflects on identity, miscegenation, Peruvian history and contemporary cultural tensions with a critical and propositional gaze.

Entrevista realizada por:  
David Auris Villegas

**DAV.** Master Zein, in your short stories, novels, and essays there is a constant reflection on mestizo identity. How did your desire to address these social themes—those that help us reflect on our national reality while looking toward the future—arise?

**ZZ.** It was enough to contemplate my image in the social mirror. It all began in the 1980s. At that time, I was writing short stories set in a small Andean village in Huancavelica, where my parents had registered my birth. Without a clear idea of how to achieve quality, and having observed that repeated revisions improved my texts, I decided to revise them over and over again on the typewriter of those days. Revise, type, revise again—fifty times each story. Some improved, others did not.

One story became acceptable by version thirty; another reached version seventy-six, branching into three stories with no solution. I selected the best ones and submitted them to two national contests. Having achieved only honorable mentions, I decided to analyze the winning stories. I discovered the type of writing the jury recognized and rewarded. Urban writing favored modern narrative with streams of consciousness and interior monologues—model: Cortázar. Provincial writing privileged the Andean world—model: Arguedas. My

stories belonged to neither. So who was I, and who were my characters?

Neither Andean indigenous nor capital criollos—that was clear. It took decades of reading and questioning, traveling through provincial cities, and studying Peru’s colonial history for clarity to emerge. The clear explanation came from Viceroy Francisco de Toledo. He envisioned a society composed of indigenous peoples and Spaniards, each assigned to their respective “republics,” and a third emerging group that troubled him and was excluded from both: the mestizo. The mestizo was not the negation of Spaniards nor of indigenous peoples, but the synthesis of both. From then on, tracing the mestizo presence became easier.

I followed their unrecognized role throughout the colonial period: Túpac Amaru was mestizo; in the Republic, Gamarra, Santa Cruz, and Castilla were mestizos. I found them in full expression in the early 20th century during the Indigenist movement. They danced *cashuas* with the indigenous people of their estates, cured their hangovers with whisky in city clubs, and wrote poems and manifestos in favor of indigenous peoples. Mestizos denying themselves. They cultivated a sense of superiority toward indigenous people and an inability to overcome fear before whites. They carried the conflict of embodying both essences, acting as indigenous in some settings and as Spaniards in others.

It is not easy to bring this concept to light through fiction, even today, when mestizos prefer to ignore it. Thus, Western culture offered me the essay as a genre—the realm of concepts. I undertook this topic in the saga *The Mestizo of the Andes and His Destiny*, a panoramic view of Peruvian history from the mestizo perspective.

**DAV. What is fiction? Do you believe that literature, as a powerful cultural tool, can contribute to developing critical and creative thinking in people?**

**ZZ.** Fiction, whether in oral narrative, theater, novels, or cinema, responds to the human need to build worlds where questions receive the answers that real life denies us. Fiction allows us to recognize ourselves in a shared community of dreams and purposes. Through novels, we recognize Spaniards, French, or English people. We know how Matilde la Mole, Robinson Crusoe, Huckleberry Finn, and Captain Marlowe think and feel.

**DAV. How has Huancavelica influenced your literary narrative, and what is the impact of your work in contemporary literary criticism?**

**ZZ.** I recognize my formative roots in Huancavelica of the 1950s, in the communal environment of Huancayo in the 1960s, and in Lima of the determined migrants of the 1970s.

But the seed is rural Huancavelica: four mestizo families striving to educate their children in a distant city and avoid their “contamination” by the hundred indigenous communities surrounding them. And yet, these mestizos sing in Quechua during their celebrations, and some live with indigenous women, if they have not already married them.

**DAV. What motivates you to write about the cultural or civilizational clash between Andean mythology and Western culture in your novels?**

**ZZ.** Like any natural process, it resulted from the correlation between lived experience and what is written. The inevitable and immediate cultural clash occurs among the peoples of the diverse nations that make up Peru. By nations, we mean human communities shaped by different geographies, leading them to develop distinct activities, cultures, and mentalities.

A man from the jungle town of San Ramón does not think or feel the same as one from the mining city of Cerro de Pasco. Observe their homes, clothing, fears, and hopes—different, yet human. Invite them to your table and ask what improvements their cities need, and the cultural clash will emerge. Of course, the matter is more complex, but identity and cultural tensions flow along these lines.

**DAV. Among your extensive literary production, which of your works has had the greatest impact nationally, and how has it been received by critics?**

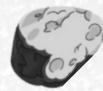
**ZZ.** I believe my works have spread slowly, especially in provincial cities and among young people. I do not frequent circles or universities, which allows me a certain freedom. Public dissemination is not the writer’s concern; prioritizing it often corrupts the art. The distribution of my books is handled by my editor, Esteban Quiroz, whose work I respect. Sales and reader feedback encourage him, and his encouragement motivates me. That is enough.

**DAV. As a public intellectual, what responsibility do writers have toward society?**

**ZZ.** I believe the writer’s only responsibility is to write—from within and well. That means knowing the craft and developing one’s art by emulating masters. To string one sentence after another requires mastery of syntax and a sense of rhythm; to imprint the work in the reader’s memory demands transforming abstractions into images. Each writer emphasizes certain aspects and neglects others.

**DAV. Finally, what advice would you give to young writers who wish to begin their literary journey and contribute to society?**

**ZZ.** Advice? Read Tolstoy, Stendhal, Dickens, Jane Austen, and Thomas Mann; and of course Hemingway, Steinbeck, and Faulkner. Read the histories of France, England, Greece, and Rome. History provides the social context in which fiction unfolds. Read the plays of Shakespeare, Ibsen, and Federico García Lorca, since our environment offers few theatrical productions. And watch films by Ingmar Bergman, Akira Kurosawa, John Ford, and others—with script in hand. It will take a lifetime, but to what better purpose can one dedicate a life than to mastering the literary art?



**FIN**





## Carlos Enrique Murga Bobadilla

### Perú

Carlos Enrique Murga Bobadilla, born in Peru. Called: Bicentennial Teacher 2021, Liberteano Teacher 2023 and Magisterial Palms in the EDUCATOR and TEACHER categories. Advisor to the Science and Technology Club of I.E. 81583 La Merced in the district of Laredo. E-mail: [elprincipecarlos16@gmail.com](mailto:elprincipecarlos16@gmail.com)

## THE SCIENCE CLUB GREEN REBELLION

In the heart of the fertile Laredo Valley, where the sun bathed the cane fields and the air used to smell of damp earth and hope, something was changing. The fields looked grayer, the sky duller, and a pungent smell ran through the streets. The neighbors murmured the same thing: the pollution from the Manuelita agro-industrial company was damaging the environment.

While the adults seemed to get used to the smoke and murky water, a group of young people did not want to sit idly by. They were the members of the Science Club of the La Merced school: Camila, Diego, Fiorella, Bastián and Zoe. United by the love of science and the planet, they decided to take matters into their own hands.

We can't wait for others to fix this! said Camila, leader of the club. We have to act!

And so the "Laredo Verde" project was born. Their first action was to organize a large recycling campaign in the central square. They placed clean points where neighbors could leave bottles, cardboard and metals. Each collected item would have a new purpose.

But they knew that recycling wasn't enough. With the help of their teachers, they organized environmental awareness talks. They explained to children and adults how the water was being contaminated, why waste couldn't be burned in the street, and how small daily actions could make a difference. Laredo began to listen.

Inspired, the boys went a step further: with recycled materials, they designed prototypes with Arduino. One of them was an automated irrigation system that used humidity sensors. This way, local farmers could save water and avoid waste. Another project was an electronic octagon that showed the "level of cleanliness" in different areas of the district: if an area was clean, a green light would come on. If not, the red light alerted the neighbors.

Meanwhile, Fiorella led a workshop for mothers, teaching how to make costume jewelry with recycled materials. Bracelets, necklaces and earrings created with lids, cans and scraps began to be sold at local fairs. Laredo was changing... and that change came from their young people.

Over time, even some workers from the Manuelita company began to attend the talks. Pressure from the community grew and, little by little, the company agreed to review its processes to reduce pollution.

A year later, the district was no longer the same. In the main square, a commemorative plaque was placed that read:

"Thank you to the La Merced School Science Club for reminding us that a small group of young people can transform an entire town."

And so, Laredo breathed again.



Source: AI-generated image: <https://gemini.google.com/app/09ca10a5be48d2f9?hl=es>



**Fernando J. Galindez**  
**Estados Unidos - Venezuela**

Fernando J Galindez. U.S. citizen of Venezuelan origin. Passionate about literature and short stories. He is a Doctor of Physiology. Professor at Miami Dade College, Miami, Florida, USA.  
E-mail: [fjgalindez@gmail.com](mailto:fjgalindez@gmail.com)

### **THE BANQUET OF THE BENEMÉRITO**

In Venezuela in 1928, the regime of Juan Vicente Gómez, called El Benemérito by its acolytes, sympathized with Prussian discipline and the fascist order, seen as models of "progress." In this context, Norman Armour, a Harvard diplomat married to Russian Princess Marya Koudarchev, is appointed ambassador to the United States. To favor the interests of the American oil companies that were settling in the country, the "living forces" recommended that Gómez offer a gala dinner to the new diplomat.

The Caracas oligarchy, which secretly mocked the dictator's low cultural level and his lack of a "first lady" to attend to the princess, was forced to adapt. With care and protocol, they prepared a banquet where, as an act of sovereignty, the national dish was served: Pabellón con Baranda (black beans with white rice garnished with fried plantain juliennes). During dinner, the ambassador sat to Gómez's right. Before the exquisite presentation of the dish, Ambassador Armour asked in English: "Mister President, what is the name of this delicacy?" Gómez, not understanding the

language, but guessing the intention, went ahead of the translator and with wit and mischief, replied with a nonsense: "Wuar y guanche kotejé", letting out a loud laugh. The ambassador, out of diplomatic courtesy, reciprocated with laughter and gestures of assent.

The dictator's acolytes, ignorant of the language, impressed by his supposed fluency, commented with contempt on the "bobutes", the name given in the Andes to the dung beetles, with which the Andean caste in power called the Caracas people: "They saw how the Benemérito spoke in their language with the musiu" (from Monsieur, a Venezuelanism used to refer to all non-Spanish-speaking foreigners). At the end of the evening, already in the presidential limousine, his aide Eloy Tarazona asked the Benemérito with admiration what that phrase meant in "perfect English". Gómez, staring at him, revealed his mischief by replying: "Wuar and guanche kotejé: Those are beans for you to eat."



Source: Photo: Collections Get-Archive



**María Antonieta Mendoza Bassaure**  
**Chile**

PhD in Education from the University of Valladolid, pedagogue in Music Education and specialist in gender, with more than 40 years of teaching in higher and school education in Chile. Creator of co-education and peace culture programs, she leads educational initiatives and is the author of works such as *Pedagogy of Affectivity* and *Remembrance. The cost of being a woman*.  
E-mail: [mamendozab@gmail.com](mailto:mamendozab@gmail.com)

**THE ANGEL'S DREAM**

There was a small boy who used to stay in a chair, because he had a disease that did not allow him to walk. He was very entertained by children's television programs and it happened one day when he was watching a program of an angel who was very cheerful and playful, when suddenly he fell asleep and began to dream that the angel came out of the screen, took him by the hands and invited him to play. But the boy explained that he could not play. Then the angel took off his wings and put them on the boy, saying, *"I am your Angel and I put my wings on you so that you can stand on them and go out to walk, run, jump and play; in the meantime I will stay in your chair waiting for you to come back."*

That is how the boy walked, ran, jumped and played through streets and squares until he got tired and returned very happy to the chair where his angel was waiting for him, but just at that moment, he woke up from sleep and could not return the wings. From that day on, every time she remembered the angel, she closed her eyes and those little wings she had dreamed of appeared and in her imagination she went out through streets and cities looking for other boys and girls who

could not walk either. He would place the wings on them so that they would feel the same joy that he felt when he was free running and playing. His joy was so great that the wings were growing, growing, growing and each time he was able to go further, find more people who were like him and who enjoyed his wings very much.

One fine day when he fell asleep again, oh, surprise, his angel appeared and came to get the wings. The boy told her at that moment everything he had been able to imagine with the wings and asked her not to take them away. The angel replied that, if he left them, he would not be able to continue traveling and visiting other boys or girls, but that, as a reward for his great kindness and concern to bring happiness and joy to other people who lived the same as him, he would give him very large wings with which he could make rounds around the world with many beings of light dancing and singing to the same beat.

## EL SUEÑO DEL ÁNGEL

Una historia de amor, imaginación y alas para compartir.

**1 UN NIÑO QUE SOÑABA**

Había un pequeño niño que no podía caminar y pasaba mucho tiempo en su silla, disfrutando de los programas infantiles de televisión.



**2 UN ENCUENTRO MÁGICO**

Se quedó dormido y soñó que el ángel salía de la pantalla, lo tomaba de las manos y lo invitaba a jugar. El niño le dijo que no podía. Entonces, el ángel le dio sus alitas:

"Yo soy tu Ángel y te pongo mis alitas para que salgas a caminar, correr, saltar y jugar; mientras tanto me quedaré en tu silla esperando que tú vuelvas".



**3 LA ALEGRÍA DE VOLAR**

El niño salió caminando, corrió, saltó y jugó por calles y plazas hasta que se cansó y volvió muy contento a su silla, donde lo esperaba su ángel. Pero justo en ese momento, despertó del sueño y no pudo devolverle las alitas.



**4 UN SUEÑO QUE SE HACE MISIÓN**

Desde ese día, cada vez que cerraba sus ojitos, aparecían esas alitas en su imaginación. Salía por calles y ciudades buscando a otros niños y niñas que tampoco podían caminar. Les colocaba las alitas para que sintieran la misma alegría que él.



**5 ALAS QUE CRECEN PARA LLEGAR MÁS LEJOS**

Su alegría fue tanta que las alitas fueron creciendo, creciendo, creciendo... y cada vez pudo llegar más lejos, encontrar a más personitas que eran como él y que disfrutaban muchísimo con sus alitas.



**6 EL ÁNGEL REGRESA**

Un buen día, al volver a dormirse, apareció su ángel para buscar las alitas. El niño le pidió que no se las llevara. El ángel le explicó que debía seguir visitando a otros niños, pero, en premio a su bondad, le regalaría unas alas muy grandes.



**7 UNAS ALAS PARA HACER DEL MUNDO UN LUGAR MEJOR**

Con esas grandes alas, el niño podría ir armando rondas en todo el mundo con muchísimos seres de luz, bailando y cantando al mismo compás, llevando amor, alegría y esperanza a todos.





**MENSAJE:**  
La imaginación, la bondad y el amor pueden darnos alas para transformar nuestra vida y la de los demás.



**EMPATÍA**  
Ponerse en el lugar del otro.



**SOLIDARIDAD**  
Ayudar a quienes lo necesitan.



**IMAGINACIÓN**  
Soñar para crear un mundo mejor.



**ESPERANZA**  
Pequeñas acciones que transforman.

Source: Image created by AI, Chat GPT

# NÚMEROS ANTERIORES PUBLICADOS



La autoría, el contenido y la originalidad de todos los cuentos publicados en este número son de única y exclusiva responsabilidad de sus respectivos autores y autoras, y no comprometen a la revista, al editor, a los consultores ni al comité editorial.

# AURIS

“REVISTA INTERNACIONAL DE EDUCACIÓN Y LITERATURA PARA VIVIR MEJOR”

ISSN: 3028-9238 (En línea)

## CUENTISTAS DEL DEL MUNDO



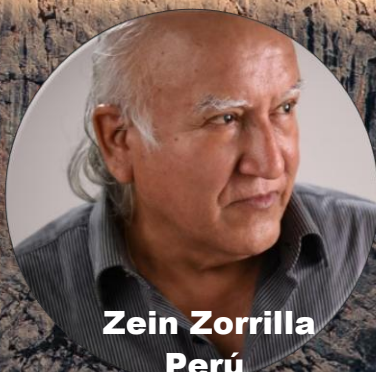
**Alfredo Villegas**  
Argentina - Uruguay



**Pedro Piñate**  
Venezuela



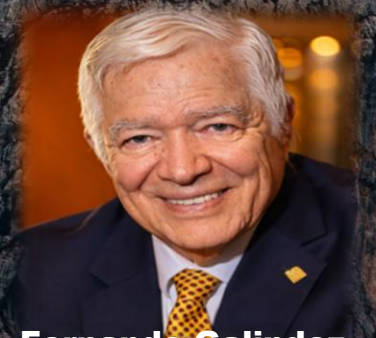
**Sandra Arritola**  
Cuba



**Zein Zorrilla**  
Perú



**Carlos Murga**  
Perú



**Fernando Galindez**  
EEUU - Venezuela



**María Mendoza**  
Chile

*“Educación y literatura para  
vivir mejor”*



Año 03 N°16, marzo 2026. Editado por Ediciones AURISEDUCA de Wilfredo David Auris Villegas Jr. Alva Maúrtua 682 -Pueblo Nuevo, Chincha, Ica - Perú.

Av. Parque Sur, 187 - San Isidro - Lima - Perú.

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú:

202309442 ISSN: 3028-9238 (En línea)

<https://edicionesauriseduca.com/revista-internacional-de-educacion-y-literatura-auris/>



ISSN: 3028-9238